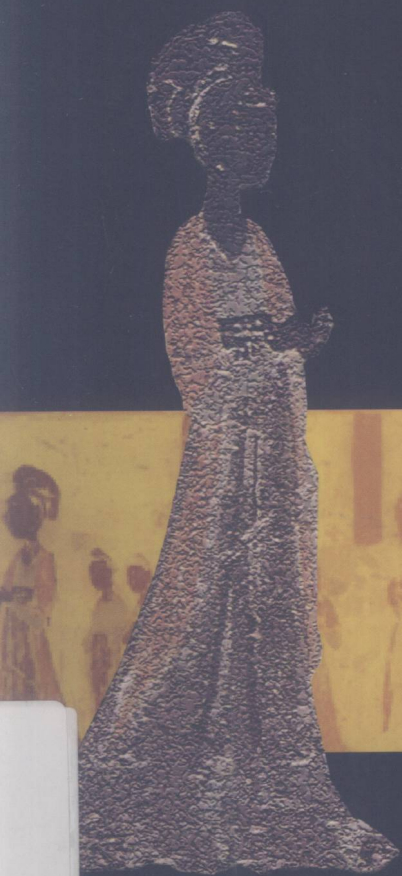


捨

林欣儀◎著

捨穢歸真

中古漢地佛教法滅觀與婦女信仰



穢

B948
201010

捨穢歸真：中古漢地佛教法滅觀與婦女信仰

From Dirty to Purity : The Concept of Decline of
Dharma and Women in Medieval Chinese Buddhism



林欣儀

Lin, Hsin-Yi

國家圖書館出版品預行編目資料

捨穢歸真：中古漢地佛教法滅觀與婦女信仰
= From Dirty to Purity : The Concept of
Decline of Dharma and Women in
Medieval Chinese Buddhism / 林欣儀著；—
初版 — 臺北縣板橋市：稻鄉，民 97.08

面：公分

參考書目：面

ISBN：978-986-6913-36-5（平裝）

1.佛教史 2.佛教信仰錄 3.中國

228.2

97014634

捨穢歸真

中古漢地佛教法滅觀與婦女信仰

From Dirty to Purity : The Concept of Decline of
Dharma and Women in Medieval Chinese Buddhism

著 者：林欣儀

出 版：稻鄉出版社

台北縣板橋市漢生東路 53 巷 28 號

電話：(02) 22566844、22514894

傳真：(02) 22564690

郵撥帳號：1204048-1

登記號：局版台業字第四一四九號

<http://dawshiang.myweb.hinet.net>

印 刷：紘億印刷有限公司

定 價：新台幣 360 元

初 版：中華民國 97 年 9 月

ISBN：978-986-6913-36-5

※破損頁或缺頁請寄回本社更換※

版權所有 翻印必究

前言

古今的宗教信仰中，不乏在性別化身體觀的基礎上，定義不同性別的職分和角色，由之衍生的象徵更是對其文化影響深遠。那麼，若一個宗教面臨信仰危機時，這些危機感又將如何投射在性別和身體觀上呢？此一思索靈感最初來自《啓示錄》，後來發現在佛教中也有類似的終末思想，以及其在性別與身體觀上的投射。

在這樣的問題意識下，我對中古漢地佛教如何回應當時佛法即將消滅的危機感，回應過程又如何牽動女性信徒，以及其中牽涉的佛教身體觀日益好奇。

佛教的法滅思想，或末法思想，是其認為自身將因帝王護毀和僧團腐敗，而漸歷正法、像法兩階段或正法、像法、末法三個階段而逐步消亡的想法。這樣的想法為何會與其對女性的看法產生關連？又如何影響到漢人信仰中的性別和身體觀？事實上，佛教在成立之初時，首批女性的出家，即被預言將使佛法住世的年歲短少五百年，換言之，即間接加速末法或法滅的到來，而其背後所根據的，便是早期佛教中以女身代表欲望，故而染汙垢穢的觀念。而在五世紀到八世紀，逐漸在漢地傳播開來的佛教，也正因各種內、外因素（前者如相關經律的譯出，僧團的腐敗，後者如帝王毀法或帝王雖以護法輪王自任，卻因大力供養而致僧團墮落，以及道教末劫思想的盛行）面臨著強烈的法滅危機感。那麼，當此迫切之際，僧俗信徒如何看待間接導致法滅的女性呢？又怎樣看待兩者的關連呢？已然在大乘佛教的發展過程中發生轉變的佛教女性觀，又會此間的詮釋上產生什麼樣的變數呢？不同階層的中古婦女信徒在這樣的背景

下，又怎樣看待自己的信仰和追求信仰的這副身體？這個過程和後來漢人信仰對女性及其身體的刻板印象如污穢多欲、慈悲柔弱是否有關？

本書即是在前述的關懷及問題意識下完成的。本書分成法滅與君主（第二章）、法滅與僧團（第三章）、法滅與佛典性別觀（第四章）、法滅與中古漢地的女身觀、婦女信仰（第五章）等四個面向，利用佛典、正史和各類社會史料如墓誌、石刻題記、願文、僧俗信徒的靈驗傳記等材料，略探佛教法滅觀自早期以來傳至漢地的發展演變，以及各個可能導致法滅的群體與此觀念的交涉互動。全書雖分這四個面向分別探討，但對婦女信仰及其間性別、身體觀的關注卻貫串全書。如第二章中專以一節討論作為君主的武則天如何在稱帝過程中，對佛典中眾多的女身觀，特別強調於其稱帝有利的佛菩薩方便示現說。第三章則不僅論僧團對佛典中法滅觀的傳譯、詮釋和對帝王護毀、僧團腐化的回應，也討論在此背景和趨勢下，男性僧人的作為對婦女信仰和女身觀的若干影響。第四章則梳理部派至大乘以來佛經所曾出現的各類女身觀，還有律典中對法滅與女性間關連深淺不一的各式說法。第五章則為第四章之延伸，有如二、三章先自佛典而論，方敘法滅觀之傳譯及其與漢地之交涉，第五章也在前章梳理經律各類女身觀後，探討漢地婦女信徒在法滅思想的背景下所受之影響。

論文完成的背後，仰賴了許多人的善意、寬容、溫暖與協助，沒有這些因緣，論文至今不知何處。

論文最主要的概念啟發，佛教方面來自周伯戡老師，性別方面則來自林維紅和李貞德兩位老師。周老師的課，大三初上時，因無背景，頗難解其意。研究所後再上，老師講課漸趨「親民」，自己的相關知識亦漸豐厚。往後聽課，無論中古思想、佛教專論或是擔任

助教跟課的大一中國史，抑或與老師閒聊請益，都能聽到老師自己的讀書「異見」，每次都極有收穫，常有令人深思處。中古漢地的佛教法滅觀或末法思想即是他這幾年來一直在探究的課題，法滅觀和女性的關係，其線索最早也是由他所告知。本來對佛教頗乏相關知識的我，從大三至今，竟能以此為背景，稍稍探究其於中古中國史的影響，實應向老師致上最大謝意。

另外兩位同樣令我銘感的老師，林維紅與李貞德老師，也是這幾年啟發教導我甚深的人。大一初上林老師的婦女與性別導論，自此開啓我對歷史研究的另一番想像空間，大四再上老師的中國的性別文化與社會，則讓我有具體閱讀和分析婦女史料的練習機會。老師對於用性別概念重構歷史圖像的熱忱，還有她最早對我的鼓勵和寬容，一直都是我持續研讀歷史的動力之一。心中的感念，長期以來，不知如何當面表達，亦藉此向林老師說聲感謝。

至於論文所以能從雲霧飄渺間，逐步趨向完善，李貞德老師是幫助我最大，也付出最多心力的人。李老師善於與學生溝通互動，總能準確而恰如其分地表達意見和想法。過去因其課程安排，我得到許多以性別概念重新思考歷史、從史料中具體研析過往女性生活和性別關係的機會。在論文寫作過程中，起初幾章，數易其稿，老師也總是不憚其煩，讀我那極不成熟又冗贅已極的初稿，和我逐字逐句討論，釐清想法，重整結構，精練表達。老師的付出、要求和督促，是支持我從一堆殘章亂稿中撥雲見日，完成論文的主要動力。這裡，也要和李老師再表感激和謝意。

此外，數年來，校內和系上的學習環境，也對論文幫助極大。兩次修習陳弱水老師關於中國中古史的課，使我對相關二手研究和史料的了解逐步加深。論文口試時，也蒙老師提醒在墓誌銘材料方面的缺失與不足，提示可加補充的資料來源，使論文更加完整。古

偉瀛、周樑楷老師先後在大學部和研究所開設的史學方法和史學理論課程，深化我在論文寫作過程中對研究方法，特別是在處理佛教經典和社會結構間互動的思考。哲學系的楊惠南老師和來訪客座的葛兆光老師，也都曾在佛教史的領域中對我有所教益。史研所的學長姊和學弟妹也曾在論文的形成過程，給我許多幫助和建議。

在校外，我也得到許多人的啓發、幫助和溫暖。論文雛形初具時，周伯戡老師曾爲我安排兩次與前輩討論請益的機會。一次是在東方宗教讀書會，會上林保堯和許洋主兩位師長對於論文中關於造像記和墓誌銘兩類史料的使用，給予不少指引和提醒。另一次則在中和放生寺的研究生研討會，會中師大的李幸玲老師則對論文首章初稿提出許多有價值的批評，放生寺的監院師父、許洋主老師也都對論文表達興趣與鼓勵。另外，論文撰寫期間，參加呂妙芬老師主持的宗教史讀書會，從相關西方基督教史的研究和討論中得到不少撰寫論文的靈感。中研院工讀之餘，同事文宏、佩蓉對正處論文寫作焦慮中的我，不僅鼓勵寬容有之，也不時督促進展。國家圖書館漢學研究中心的同事們，則對我諸多疑難雜症，請假遲到，皆多加包容體諒，他們不經意的關心照拂都予我莫大溫暖。還要特別感謝慧妮、建榮，建榮是我每次電腦有問題首先求告的對象，至於慧妮，論文寫作，得她陪伴、鼓勵、指教最多，每每藉她清晰無雜的思緒，方得把我從焦慮妄念中拉回。

最後，這本論文的完成還要感謝爸爸、媽媽。爸媽雖然起初對我的志願頗難理會，幾年下來，他們也不太知道我在忙些什麼。但他們無言的支持，還有他們的生命經歷，卻是我思考一切信仰現象的動力和根由，也是這本書最深沈的背景色調。

2008年5月22日

目錄

目錄	i
表目錄	i
前言	i
第一章 導論.....	1
第一節 從大愛道出家事說起.....	1
第二節 佛教的末後預言——法滅觀.....	2
一、佛教法滅觀.....	3
二、法滅與君主、教團、女性.....	4
三、法滅在漢地.....	7
第三節 研究回顧與定位.....	10
第四節 研究範圍與章節架構.....	20
第二章 法滅與君主.....	25
前言：從《仁王經》說起.....	25
第一節 聖王或惡王.....	28
一、大乘以前的佛教和君主.....	28
二、《阿育王傳》中兩極化的君主形象與內在矛盾.....	30
三、大乘興起的處境.....	34
四、大乘對君主的仰賴和妥協.....	36
五、大乘對君主護毀的疑懼.....	41
六、聖王暨彌勒出世信仰.....	42
第二節 法末寄囑人王.....	44
一、南朝：像正侵末，王法治問.....	45
二、北朝：末法、聖王、彌勒.....	51

三、隋文帝：佛法當滅，聖王出世	58
四、初唐：陛下君臨，斯當付囑	62
第三節 金輪聖神皇帝	67
一、作為統治者的武曌	67
二、《大雲》之偈先彰，《寶雨》之文後及	69
三、《大雲經疏》	71
四、《佛說寶雨經》	78
五、兩經中的彌勒與女身觀	79
六、武曌之護法	83
第三章 法滅與教團	85
前言：靜謐捨身	85
第一節 法滅觀和三時說的形成	88
一、佛入涅槃	88
二、教團的怠惰腐化與傳承斷裂	89
三、法滅時間與階段：「正、像、末」的出現及演變	91
四、小結	97
第二節 法滅觀的傳譯與接收	98
一、鳩摩羅什教團譯介之《妙法蓮華經》與中觀四論	98
二、北涼、北魏僧侶譯作中的法滅觀	103
三、南朝僧侶的融會	105
四、隋代僧侶的統整	109
五、小結	114
第三節 中古漢地僧侶回應之一	115
一、末法惡世的場景想像	116
二、對王力的抗拒與回應	118
三、對僧團蕪濫的回應：修學持戒的強化	120

四、對根起行	124
五、約時被機，勸歸淨土.....	129
六、小結	131
第四節 中古漢地僧侶回應之二.....	132
一、北魏曇曜	133
二、僧祐與梁代僧侶.....	138
三、道宣	145
四、小結	154
第四章 法滅與佛典女身觀.....	157
前言：大愛道出家事的版本差異.....	158
第一節 大愛道的故事	161
一、《中阿含·瞿曇彌經》	162
二、《五分律·比丘尼法》	164
三、《四分律·比丘尼犍度》	167
四、《毘尼母經》、《十誦律》	170
五、《摩訶僧祇律》	172
六、《大愛道比丘尼經》	174
七、小結	179
第二節 佛典女身觀之一	182
一、女身穢惡，有五事不得.....	182
二、轉女爲男.....	188
三、無男無女.....	192
第三節 佛典女身觀之二	200
一、菩薩方便示現女身.....	200
二、女身成佛.....	208
三、佛典女身觀的融攝傾向與詮釋可能性.....	217

第五章 中古漢地的法滅思想、女身觀和婦女信仰	219
第一節 南朝：王僧護法與婦女信仰.....	220
一、劉宋護法下的比丘尼重受戒事	220
二、《法華經》與宋齊尼眾的苦行燒身	227
三、梁代僧侶之法滅觀與婦女信仰	230
第二節 北朝：末法與彌勒信仰下的女身觀和婦女信仰.....	237
一、北方佛教的邊地意識和比丘尼受戒合法性.....	238
二、僧侶著疏對女身觀的引用和理解	239
三、民間之女身觀及婦女信仰.....	241
第三節 隋唐：女身觀與婦女信仰.....	247
一、僧侶著疏對女身觀的引用和理解	247
二、民間之女身觀及婦女信仰.....	268
第六章 結論.....	287
附錄	301
引用書目.....	321
一、傳統文獻	321
二、近人研究	330

表目錄

表一	《中阿含·瞿曇彌經》「八尊師法」	163
表二	《中阿含·瞿曇彌經》與《五分律》「八不可越法」比較..	165
表三	《五分律》、《中阿含》與《四分律》「八不可過法」之比較	168
表四	《四分律》、《五分律》、《中阿含》與《十誦律》「八敬法」之比較.....	171
表五	上座部諸經律與《僧祇律》「八敬法」之比較	173
表六	部派諸經律與《大愛道比丘尼經》「八敬法」之比較	176
表七	各家經律所載大愛道出家事的結構與內容比較	179
表八	《法苑珠林》〈法滅篇〉所引法滅因由表列.....	266
附表一：	《比丘尼傳》總表	302
附表二：	受《法華經》者.....	317
附表三：	受《觀世音經》或〈普門品〉者.....	317
附表四：	受《涅槃經》者.....	317
附表五：	受《勝鬘經》者.....	317
附表六：	受《十誦律》者.....	318
附表七：	受《維摩經》、《小品般若經》、《大品般若經》、《首楞嚴經》 等般若經類者.....	318
附表八：	受《無量壽經》者	318
附表九：	願生兜率者.....	318
附表十：	願生西方者.....	318
附表十一：	素食者.....	318
附表十二：	苦行者.....	318
附表十三：	持戒謹嚴者.....	319

附表十四：禮懺者.....	319
附表十五：燒身供養者.....	319
附表十六：講經說法者.....	319

第一章 導論

佛告阿難：「且止，莫欲令女人於佛法中出家受大戒，何以故？若女人在佛法中出家受大戒。則令佛法不久。譬如，阿難，有長者家，男少女多，則知其家衰微。如是，阿難，若女人在佛法中出家受大戒，則令佛法不久，又如好稻田而被霜雹，即時破壞。如是，阿難，若女人在佛法中出家受大戒，即令佛法不久。」

《四分律·比丘尼捷度》¹

第一節 從大愛道出家事說起

佛教裡談到婦女信仰，大約都會提起佛教史上的第一位比丘尼大愛道。「大愛道」是意譯，有時佛典中也音譯為「瞿曇彌」、「憍曇彌」或「裘曇彌」。她是佛陀姨母，佛母產後未久而逝，大愛道便代為養育佛陀成人。佛陀出家成道後，回到故國傳法，許多釋迦族的貴族子弟都來皈依出家，大愛道也帶著許多想出家的釋迦族婦女來請佛陀，為其等剃度入道。但佛陀拒絕了，大愛道請求三次，佛也三次拒絕。最後，佛典中都提到，弟子阿難心生憐憫，為其代求，佛陀又拒絕了幾次，終於答應。

在各個部派的主要律典中，提及比丘尼戒法，幾乎都會提及這

¹ 姚秦·佛陀耶舍共竺佛念等譯，《四分律》(T22, No. 1428) 卷 48〈比丘尼捷度〉，頁 922-23a。

段本事，以說明比丘尼戒法成立的因由。儘管各派律典對大愛道出家的記載，在情節和對話上互有不少出入，但都毫無例外地說女人出家「令佛法不久」，減損佛法在世間本應住世的年歲。爲此，佛制八敬法，言尼眾能持，可使正法久住。在律典中，八敬法也譯作「八尊師法」、「八不可越法」、「八不可過法」等，爲尼眾在具足戒外尚需持守之戒。其細節在各部律也有許多出入，但大致來說，是將尼團置於僧團的監管和保護中。比丘尼無論是受具足戒、懺悔自恣或結夏安居，皆需在兩眾之中、或在僧眾前施行，也規定尼眾不得訶責比丘、舉比丘罪，或言其破戒，更規定尼雖百歲，見新受具比丘，亦應作禮。可以說，佛教史上比丘尼的首度出家和尼團的首度成立，不僅涉及佛教對自身衰滅的預言，尼之持八法與否，亦即是否接受僧團的監管保護，也攸關佛教在世上存住的時間久近。

佛教所以認爲女眾出家將使佛法不久，與其對女身的看法有關。在前述引文中，我們看到佛陀用兩喻來向阿難說明，爲何女眾出家在道會令佛法不久。一如長者家男少女多，必致衰微，一則如好稻田而被霜雹，前者意味著女眾難以承擔教團這樣如長者家般的偌大家業，無法如男眾般肩負傳承教團的使命，後者則以女眾不僅不能擔負並傳承佛法，還可能如霜雹般危及佛法存續，令法不久。爲何佛教對女性有這樣負面的看法？佛教又何以要預言自身衰滅？佛教的衰滅只與女眾有關嗎？這段預記是否對此後比丘尼和在家女性信徒產生若干影響？讓我們接下來看看佛教對佛法和世間住壞的看法，以及其與女眾間的關聯。

第二節 佛教的末後預言——法滅觀

佛教和許多宗教及各民族神話一樣，對於世界的緣起成壞有自己一套看法。在佛教的觀念中，世間既是成住壞空，佛法本身也不例外。根據《長阿含·小緣經》和《長阿含·轉輪聖王修行經》，佛教認為世界乃從無到有，漸趨繁複，人則由於執著和情慾，漸生僥慢、嫉惡、防隔、佔有等諸惡心，起爭訟紛擾，不得已乃共立一王以治。王者若不能以善法正法而治，則人世更趨紊亂，世間善法盡皆消滅，人壽漸短，自然環境亦變得粗惡不堪，至極惡之時，人又逐漸修善，自然環境也漸共趨美好，此時有聖王治，更有一佛彌勒如來出世度化眾生。²

易言之，佛教對世間和佛法住壞的想像，是一種每下愈況，然後一切重頭來過的循環式史觀，且自然環境的美醜全視乎人世善惡、秩序之有無。在這每下愈況、終至一切毀滅的歷程中，人的執著、情慾，人能否修善和王者能否以正法治世都扮演關鍵角色。事實上，在許多佛教預言自身法滅的經典中，造成法滅的，不外就是不以正法治世的君主，起諸惡心、怠惰腐敗的教團，以及在佛教中象徵欲望的女性這三者。為了進一步交代本書的問題意識，界定研究方向，也為使讀者在閱讀本書前有些初步的認識背景，下面筆者就簡略地介紹佛教的法滅觀及其與這三者的關係，還有傳入漢地後的發展。簡介涉及的某些概念和論證，因為將在接下來數章中詳細鋪陳，故除史料外，即不一一詳論作註。

一、佛教法滅觀

「法滅」除源自佛教對世間法必有住壞的觀念，也與其對內部腐化怠惰、不能傳承，對外部王力和異教迫害的憂懼有關。在法滅

² 見後秦·佛陀耶舍共竺佛念譯，《長阿含·小緣經》(T1, No. 1), 37b-38c;《長阿含·轉輪聖王修行經》(T1, No. 1), 頁 40b-41c。

的憂慮下，遂對佛法的存續和衰微逐漸發展出階段性的界定，此即後來在漢地佛教中常言之「三時」。三時說主張佛法住世，經歷「正法」、「像法」、「末法」三個階段，教法的真確性和信仰者的根機優劣都將隨佛陀入滅益遠而每下愈況，最後佛法終將在無人能夠正確理解、實踐及傳承、或者君主迫害的情況下完全消失殆盡，此即「法滅」。

事實上，將佛法衰滅的歷程分為正、像、末三階段，這樣的三時之說並不見於大乘以前的早期佛典。三時各歷多久，其定年如何，將於何時到來，這些問題在不同的大乘佛典中也有很不一樣的看法。現今漢傳佛教所以界定其處末法時期，以佛法歷經正、像、末三時，且各具若干年歲，或五百年、或一千年，這些界定都是五、六世紀間漢地佛教，在回應法欲滅的憂慮時留下來的遺產。對三時的界定，在中古漢地的僧侶之間，最終並沒有一致的看法。

更多時候，法滅的憂慮是用來強調君主護持的重要，激發教團必須不斷自省自新以確保戒律、禪修和教法都能被遵循和傳遞。佛典中正、像、末等語彙，在成為佛法衰滅的三個歷程以前，也有類似的功能，經常用以強調君主和教團守護「正法」的重要，防範或指斥「像法」、「末法」的出現。在日本佛教研究中經常使用的「末法」一詞亦然，字面上它意味著法滅前的最後一段時期，此時充斥著各種外在迫害、教團內部互鬥、比丘墮落而女眾精進、佛法錯謬、人壽減短等種種反常現象。但這類概念喚起的，很少是對末法或法滅將在哪個確切時間點到來的討論，儘管不是沒有，但更多還是教團和信徒的危機感，和更強烈的實踐熱誠，以求令法久住。

二、法滅與君主、教團、女性

如前所述，佛教對法滅的憂懼部分來自君主，因其能護持正法、